



TROCKENETUI

DRY CASE

ÉTUI DE SÉCHAGE

DROOGETUI

ASTUCCIO PER LA DEUMIDIFICAZIONE

ESTUCHE SECADOR

Gebrauchsanweisung

User instructions

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Modo de empleo

DEUTSCH



Cedis Trockenetui

Trocknen und Schützen in einem. Im *Cedis* Trockenetui ist Ihr Hörsystem gut aufgehoben. Es hält Ihr Hörgerät auf Dauer funktionsfähig und sorgt für eine lange Lebensdauer.

Feuchtigkeit im Hörgerät, z. B. durch Schwitzen, führt zu vorzeitigem Verschleiß der hochwertigen Elektronik. Im *Cedis* Trockenetui werden Hörgerät und Ohrpassstück sanft und sicher getrocknet. Die Lebensdauer Ihres Hörgeräts erhöht sich dadurch wesentlich.

Wie es geht:

Nehmen Sie bitte vor der Trocknung die Batterie aus Ihrem Hörgerät. Hörgerät und Ohrpassstück in das Etui legen. Für eine effektive Trocknung das Batteriefach geöffnet lassen. Netzteil anschließen und mit Stromquelle verbinden, fertig. In nur 3 Stunden wird Ihr Hörgerät sanft und sicher getrocknet. Eine Leuchtdiode (rot) dient als Funktionsanzeige während des Trockenvorgangs. Das Trockenetui kann auch über Nacht eingeschaltet bleiben, da der Stromverbrauch sehr gering ist. Nach beendetem Trockenvorgang nehmen Sie das Trockenetui vom Netzteil ab. Das schont das Gerät.

Reinigung des Etuis:

Einfach mit einem feuchten Tuch innen und außen reinigen.

Technische Beschreibung:

Nur mit mitgeliefertem 12 V-Netzteil betreiben, oder mit optional erhältlichem Kabel für Zigarettenanzünder (REF 87443) für den Betrieb unterwegs, im Wohnmobil, im Auto. Das Trockenetui ist aus stößfestem Kunststoff. Leistungsdaten: 1 W/12 V. Durchschnittliche Trockentemperatur 40 °C (104 °F), max. Temperatur bis ca. 50 °C (122 °F) möglich.

Garantie:

1 Jahr ab Verkaufsdatum, bei sachgemäßer Handhabung. Bitte Verkaufsbeleg mit einsenden.

Achtung:

Nur für die Trocknung von Hörgeräten und Ohrpassstücken verwenden. Das Gerät strahlt Wärme nach unten ab. Nicht auf wärmeempfindlichen Flächen betreiben. Nicht abdecken, nicht im Wasser betreiben. Bei Anzeichen von Beschädigung oder nach unsachgemäßem Gebrauch Trockenetui an den Händler zur Kontrolle zurückgeben! Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für medizinische Zwecke geeignet.

Cedis Trockenetui

Das Profi-Produkt aus der bewährten *Cedis*-Pflgereihe.

Cedis® ... die Markenpflege für Hörsysteme

ENGLISH



Cedis dry case

Drying and protection all in one. In the *Cedis* dry case your hearing system is in good hands. It maintains the function of your hearing system in the long term.

Moisture in the hearing aid, e.g. caused by sweat, leads to an early wear out of the high quality electronics. In the *Cedis* dry case hearing aids and earmolds will be dried gently and safely. The operating life of your hearing aid increases substantially.

How it works:

Please remove the battery from the hearing aid before starting the drying process. Put the hearing aid and earmold in the case. For an effective drying process leave the battery compartment open. Connect the power supply with the source of power. The dry case is ready. It takes only 3 hours until your hearing aid has been dried gently and safely. A light-emitting diode (red) serves as a monitor for the drying process. The dry case can remain switched on during the night, as current consumption is very low. Disconnect the case from the power supply after the drying process in order to protect it from damage.

Cleaning of the case:

Simply clean with a damp cloth inside and outside.

Technical description:

Only use the 12 V power supply unit included or optional with the available 12 V adapter for cigarette lighter (REF 87443) for using it on the way, in the camper or car. The dry case is made of shock resistant plastic. Capacity: 1 W/12 V. Average drying temperature 40 °C (104 °F), maximum temperature up to 50 °C (122 °F) is possible.

Guarantee:

1 year after purchase date when using it appropriately. Please enclose the sales slip.

Caution:

Only use for drying of hearing aids and earmolds. The unit radiates heat on the bottom part. Do not use on surfaces, that react heat sensitive. Do not cover the case or use it in water. When showing signs of damage or after improper use return the dry case to the sales point for control! This unit is only designed for domestic use and not for medical purposes.

Cedis dry case

The professional product from the proven *Cedis* hygiene line.

Cedis® ... the brand-care for hearing systems

Cedis étui de séchage

Séchage et protection en un. Dans l'étui de séchage *Cedis*, votre prothèse auditive est bien logée. La durée de vie de votre prothèse auditive s'en trouve grandement prolongée.

L'humidité dans la prothèse auditive, liée à la transpiration, entraîne une usure prématurée de l'électronique de grande valeur. L'étui de séchage *Cedis* sèche la prothèse auditive et les embouts – avec simplicité et fiabilité. La durée de vie de votre prothèse auditive s'en trouve grandement prolongée.

Usage:

Prenez s'il vous plaît, devant la dessiccation la batterie de votre appareil auditif. Placer l'appareil et l'embout dans l'étui. Pour un séchage rapide et efficace, le compartiment de batterie devrait être ouvert. Brancher l'appareil d'alimentation et connecter sur le secteur, finis. Le temps de séchage s'élève seulement trois heures. Une diode lumineuse (rouge) sert comme indicateur de fonction pour le procédé de séchage. L'étui de séchage peut également fonctionner pendant la nuit, parce que sa consommation d'électricité est minime. Après la fin de séchage enlever l'étui de séchage du bloc d'alimentation, cela protège l'appareil.

Nettoyage d'étui:

Nettoyer avec un chiffon humide à l'intérieur et à l'extérieur.

Description technique:

N'utilisez que le bloc d'alimentation 12 V fourni avec l'appareil ou le câble pour allume-cigare disponible en option (REF 87443) qui permet une utilisation en voiture ou en camping-car. L'étui de séchage est fabriqué en matière plastique antichoc. Puissance : 1 W/12 V. Température moyenne de séchage : 40 °C (104 °F), température max. jusqu'à 50 °C (122 °F).

Garantie:

1 an à compter de la date d'achat, pour une manipulation conforme aux prescriptions. Prière de joindre le justificatif d'achat.

Attention:

N'utiliser que pour le séchage des prothèses auditives et des embouts ! Comme l'appareil transmet la chaleur vers le bas, ne l'utilisez pas sur une source de chaleur ! Ne pas recouvrir, ne pas faire fonctionner dans l'eau. Si des signes de dommages ou dans le cas où l'étui fonctionne de manière incorrecte, il doit être retourné au revendeur. L'étui de séchage est conçu exclusivement pour l'usage domestique et pas médical.

Cedis l'étui de séchage

Un produit de qualité professionnelle issu de la gamme d'entretien éprouvée de *Cedis*.

Cedis® ... l'entretien de marque pour les appareils auditifs

Cedis droogetui

Drogen en beschermen in een. In het *Cedis* droogetui worden uw hoortoestel en oorstukje goed bewaard. Dit systeem houdt uw hoortoestel permanent in goede staat en zorgt voor een lange levensduur.

Vochtigheid in het hoortoestel veroorzaakt door het zweten een vroegtijdige slijtage aan de hoogwaardige elektronica. In het *Cedis* droogetui wordt uw hoortoestel en oorstukje beschermd en veilig gedroogd. De levensduur van uw hoortoestellen wordt daardoor aanzienlijk verlengd.

Hoe werkt het:

Neem voor het drogen de batterij uit uw hoortoestel. Hoortoestel en oorstukje in de etui leggen. Voor een effectieve droging het batterijvak open laten staan. De droogetui aansluiten door de stekker in het stopcontact te steken. In slechts 3 uur wordt uw hoortoestel goed en veilig gedroogd. Het (rode) lichtje brandt als de droogetui aanstaat. De droogetui kan ook gedurende de nacht gebruikt worden, aangezien het stroomverbruik zeer gering is. Na het drogen haalt u de stekker uit het stopcontact. Zo ontziet u de droogetui.

Reinigen van het droogetui:

Eenvoudig met een vochtige doek de binnen- en buitenkant afnemen. De binnenkant is praktisch onderhoudsvrij.

Technische beschrijving:

Alleen met de meegeleverde 12 V kabel aansluiten, of met de als optie verkrijgbare kabeltje voor de sigarettenaansteker (REF 87443) in de caravan of in de auto. De droogetui is van stootvaste kunststof. Technische gegevens: 1 W/12 V. Gemiddelde droogtemperatuur van 40 °C (104 °F), maximale temperatuur tot 50 °C (122 °F) is mogelijk.

Garantie:

1 jaar na aankoopdatum, bij normaal gebruik. Gaarne de aankoopbon mee sturen.

Let op:

Alleen voor het drogen van hoortoestellen en oorstukjes gebruiken. Het apparaat straalt warmte naar beneden uit. Niet op een verwarmde ondergrond leggen. Niet afdekken en niet in het water leggen. Bij beschadiging of foutief gebruik de droogetui voor controle terugsturen naar de audicien. Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en niet voor medische doeleinden geschikt.

Cedis droogetui

Een professioneel product uit de beproefde serie van de onderhoudsproducten van *Cedis*.

Cedis® ... het merk voor onderhoud

ITALIANO

Cedis astuccio per la deumidificazione

Deumidificazione e protezione in un unico prodotto. Nell'astuccio per la deumidificazione Cedis, il vostro apparecchio acustico è in buone mani. Studiato appositamente per mantenere a lungo le funzionalità del vostro apparecchio acustico.

L'umidità nell'apparecchio acustico dovuta alla sudorazione porta al prematuro deterioramento dei sofisticati componenti elettronici dell'apparecchio. L'astuccio Cedis assorbe l'umidità in modo delicato e sicuro. Di conseguenza il vostro apparecchio acustico durerà più a lungo.

Come funziona:

Togliere la batteria dell'apparecchio acustico prima di iniziare la procedura di deumidificazione. Inserire l'apparecchio e l'auricolare nell'astuccio. Per una deumidificazione efficace lasciare aperto il vano batteria. Collegare l'astuccio ad una presa di corrente. L'astuccio è pronto. La procedura si completa in sole 3 ore. Un segnale luminoso indicherà il funzionamento del dispositivo. L'astuccio può rimanere acceso durante la notte in quanto il consumo di energia è molto contenuto. Scollegare l'astuccio dal trasformatore una volta completata la deumidificazione, per proteggere il dispositivo da eventuali danni.

Pulitura:

Pulire sia l'interno che l'esterno del dispositivo con un panno umido.

Descrizione tecnica:

Usare solo con il trasformatore 12 V incluso, oppure con il cavo opzionale per l'accendisigari (REF 87443) per l'uso in automobile, in camper, ecc. L'astuccio è stato realizzato in plastica resistente agli urti. Alimentazione: 1 W/12 V. Temperatura media di deumidificazione 40 °C, temperatura massima raggiungibile 50 °C.

Garanzia:

1 anno dalla data d'acquisto se usato correttamente (conservare lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto).

Attenzione:

Da utilizzare solo per la deumidificazione degli apparecchi acustici e degli auricolari. Il dispositivo emette il calore dal lato inferiore: non utilizzare l'apparecchio su superfici sensibili al calore. Non coprire e non usare in acqua. In caso di danneggiamento o se l'astuccio è stato usato impropriamente, è necessario farlo controllare dal centro di assistenza più vicino prima dell'uso! Quest'apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'utilizzo per scopi medicali.

Astuccio per la deumidificazione Cedis

Il prodotto professionale della linea d'igiene Cedis.

Cedis® ... i prodotti per l'igiene di prima qualità per i vostri apparecchi acustici

ESPAÑOL

Estuche secador Cedis

Secado y protección en uno. Su sistema auditivo estará bien guardado en el estuche secador Cedis. Esto prolonga la vida de su sistema auditivo.

La humedad en el aparato auditivo causada por el sudor causa desgastes prematuros en la electrónica de alta calidad. En el estuche secador Cedis se seca suave y seguramente el aparato auditivo y la otolástica. Con ello aumenta considerablemente la vida de su aparato auditivo.

Cómo hacer lo:

Antes del secado, retire la batería de su aparato auditivo. Coloque en el estuche el aparato auditivo y la otolástica. Deje abierto el compartimento de la batería para lograr un secado efectivo. Enchufe la fuente de alimentación y conecte con la fuente de corriente, listo. Su aparato auditivo secará suave y seguramente en solo 3 horas. Un diodo de luz (roja) sirve como indicador de funcionamiento durante el procedimiento de secado. El estuche secador también puede permanecer encendida durante la noche, puesto que el consumo eléctrico es mínimo. Después de finalizado el procedimiento de secado, desconectar la fuente de alimentación, para cuidar el aparato.

Limpeza del estuche:

Limpia simplemente con un paño húmedo por dentro y por fuera.

Descripción técnica:

Solo accionar con la fuente de alimentación de 12 V, o con cable convencional para encendedor de cigarrillos (REF 87443) para el funcionamiento de viaje, en la autocaravana o en el automóvil. El estuche secador es de material sintético resistente. Datos del rendimiento 1 W/12 V. Temperatura promedio de secado: 40 °C (104 °F), máx. temperatura hasta 50 °C (122 °F).

Garantía:

1 año a partir de la fecha de compra, manejándolo adecuadamente. Por favor también adjunte el ticket.

Atención:

Utilizar solo para secar aparatos auditivos y otolásticas. El aparato irradia calor hacia abajo. No accionar sobre áreas sensibles al calor. No tapanlo, no usarlo con agua. ¡Devolver el estuche de secado al vendedor por el control en caso de presentarse daños o después del uso inadecuado! Este aparato es exclusivamente para el uso doméstico y no para propósitos médicos.

Estuche secador Cedis

El producto profesional de la serie de entretenimiento Cedis.

Cedis® ... el cuidado de marca para sistemas auditivos



egger Otoplastik + Labortechnik GmbH
Aybühlweg 59 · 87439 Kempten/Germany
www.egger-labor.com

8709603-2010-05

